SONY 4-566-071-**51**(1)

Fisheye Converter
Конвертер “риб'яче око”
Конвертер “рыбий глаз”

Ultra Wide Converter
Надширококутний конвертер
Сверхширокоугольный конвертер

Instrucţiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/
Návod k obsluze/Käyttöohjeet/
Посібник з експлуатації/Инструкция по эксплуатации/使用說明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

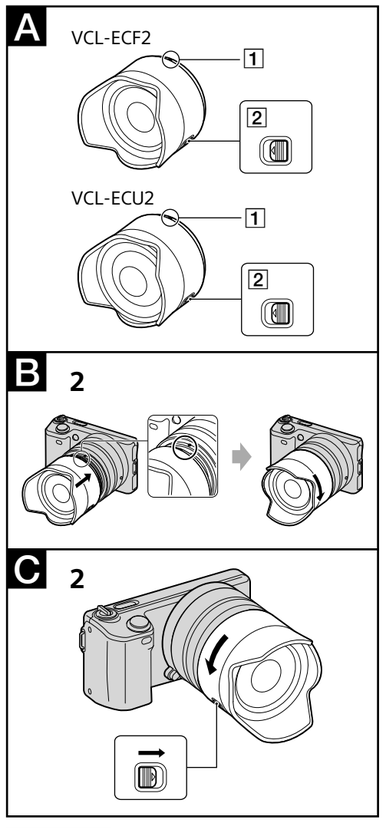
E-mount

©2017 Sony Corporation

VCL-ECF2
VCL-ECU2

http://www.sony.net/

4566071510



Română

Acest manual vizează mai multe obiective de cameră. VCL-ECF2/VCL-ECU2 (numită mai jos „această unitate”) poate fi utilizată cu o combinaţie dintre un sistem de cameră foto digitală Sony α cu montură E (denumită în continuare „cameră”) şi un obiectiv interschimbabil E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Aceste camere şi obiective interschimbabile nu sunt disponibile în toate ţările/regiunile.

- Ilustraţiile din acest manual prezintă modelul VCL-ECF2, cu excepţia Identificării componentelor (ilustraţia **A**).

AVERTISMENT

Nu priviţi la soare direct prin această unitate. Aceasta vă poate afecta ochii şi poate cauza pierderea vederii.

ATENŢIE

Pentru a evita rănirea, aveţi grijă să nu scăpaţi această unitate.
O manipulare neglijentă poate provoca rănirea.

< Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE >

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

A Identificarea componentelor

1 Index obiectiv
2 Deblocare

B Fixarea acestei unităţi

Înainte de a fixa această unitate

- Verificaţi dacă obiectivul interschimbabil E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) este fixat la cameră. Dacă este fixat un alt obiectiv interschimbabil, înlocuiţi-l.
- Opriţi alimentarea electrică a camerei.
- Dacă la obiectivul interschimbabil sunt fixate protecţia MC sau un filtru, demontaţi-le înainte de a fixa această unitate.

Pentru a fixa această unitate

1 **Scoateţi capacul obiectivului frontal din obiectivul interschimbabil şi capacele frontale şi posterioare ale acestei unităţi.**
2 **Aliniaţi „● (punctul roşu*)” de pe tubul acestei unităţi cu „■ (linia roşie*)” de pe obiectivul interschimbabil. Introduceţi cu atenţie această unitate în obiectivul interschimbabil şi rotiţi-o lent în sens orar până ce se angrenează în locaş.**
* Punctul roşu şi linia roşie desemnează indexurile.
• Nu glisaţi deblocarea de pe această unitate.

C Demontarea acestei unităţi

1 **Opriţi alimentarea electrică a camerei.**
2 **Când glisaţi deblocarea acestei unităţi, rotiţi unitatea până la capăt în sens antiorar şi demontaţi această unitate.**

Note privind utilizarea

- Aveţi grijă să nu expuneţi această unitate şocurilor mecanice când o fixaţi.
- Aveţi grijă când această unitate este fixată la cameră şi aşezaţi camera pe o masă sau pe alte suprafeţe plate. Marginea apărătorii obiectivului de la această unitate atinge masa, corpul camerei aflându-se astfel într-o poziţie instabilă.
- Demontaţi această unitate pentru a o transporta.
- Nu susţineţi camera numai de această unitate.
- Aşezaţi întotdeauna apărătoarea obiectivului pe această unitate când o depozitaţi.
- Pentru a preveni mucegaiul, nu ţineţi această unitate într-un loc foarte umed pentru o durată lungă de timp.

Restricţii privind utilizarea

Când utilizaţi blitul sau iluminatorul AF, este posibil să blocaţi lumina şi să creaţi o umbră a obiectivului în imagine.

Condens

Dacă această unitate este adusă direct dintr-un loc rece într-un loc cald, pe această unitate se poate forma condens. Pentru a preveni acest lucru, puneţi unitatea într-o pungă din plastic sau ceva similar înainte. Când temperatura aerului din pungă atinge temperatura ambiantă, scoateţi unitatea.

Curăţarea acestei unităţi

Îndepărtaţi orice urme de praf de pe suprafaţa acestei unităţi cu o perie suflantă sau o perie moale. Ştergeţi amprentele sau alte urme cu o cârpă moale uşor umezită într-o soluţie de detergent neagresiv.

Specificaţii

Denumire model	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Factor de mărire (la ataşarea la SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Factor de mărire (la ataşarea la SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Elemente-grupuri obiectiv	4-4	3-3
Dimensiuni (maximum diametru × înălţime) (aprox., mm)	66×44	66×44
Greutate (exclusiv capace) (aprox., g)	150	125
Focalizare minimă*5 (aprox., m)	0,13	0,18

*1 Ataşarea la obiectivul interschimbabil E 16mm F2.8 (SEL16F28) asigură un efect ochi-de peşte la o distanţă focală de 10 mm (aproximativ 15 mm în format de 35 mm echivalent).
*2 Ataşarea la obiectivul interschimbabil E 16mm F2.8 (SEL16F28) asigură un efect de unghi panoramic la o distanţă focală de 12 mm (aproximativ 18 mm în format de 35 mm echivalent).
*3 Ataşarea la obiectivul interschimbabil E 20mm F2.8 (SEL20F28) asigură un efect ochi-de peşte la o distanţă focală de 13 mm (aproximativ 19 mm în format de 35 mm echivalent).
*4 Ataşarea la obiectivul interschimbabil E 20mm F2.8 (SEL20F28) asigură un efect de unghi panoramic la o distanţă focală de 16 mm (aproximativ 24 mm în format de 35 mm echivalent).
*5 Focalizarea minimă este cea mai scurtă distanţă de la senzorul de imagine la subiect. Valorile anterioare vizează utilizarea acestei unităţi în combinaţie cu un obiectiv interschimbabil E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Articole incluse

VCL-ECF2
Convertor ochi-de-peşte (1), geantă de transport (1), capac obiectiv (pentru partea posterioară şi anterioară a obiectivului) (2), documentaţie imprimată
VCL-ECU2
Convertor ultrapanoramic (1), geantă de transport (1), capac obiectiv (pentru partea posterioară şi anterioară a obiectivului (2), documentaţie imprimată

Concepţia şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

α este marcă comercială a Sony Corporation.

Dansk

Denne vejledning gælder for flere forskellige objektiver.
VCL-ECF2/VCL-ECU2 (omtalt nedenfor som "denne enhed") kan kun anvendes med en kombination af et E-fatningskamera fra Sony α-kamerasystemet (omtalt nedenfor som "kamera") og et udskifteligt objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Disse kameraer og udskiftelige objektiver er ikke til rådighed i alle lande/regioner.

- Illustrationerne i denne vejledning viser VCL-ECF2 med undtagelse af Identificering af delene (illustration **A**).

ADVARSEL

Kig ikke direkte mod solen igennem denne enhed. Dette kan i så fald skade dine øjne og forårsage synstab.

FORSIGTIG

For at undgå at komme til skade skal du være forsigtig med ikke at tabe denne enhed.
Skødesløs håndtering kan medføre tilskadekomst.

< Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder >

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

A Identificering af delene

1 Objektivindeks
2 Oplåsningsknap

B Montering af denne enhed

Inden montering af denne enhed

- Kontroller, at det udskiftelige objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) er monteret på kameraet. Hvis der er monteret et andet udskifteligt objektiv, skal du skifte det ud.
- Sluk for strømmen på kameraet.
- Hvis MC-beskytteren eller et filter er monteret på det udskiftelige objektiv, skal det afmonteres inden montering af denne enhed.

Sådan monteres denne enhed

1 **Afmonter det forreste objektivdæksel fra det udskiftelige objektiv og denne enheds forreste og bagerste dæksler.**
2 **Ret "● (rød punkt*)" på cylinderen af denne enhed ind med "■ (rød linje*)" på det udskiftelige objektiv. Sæt forsigtigt denne enhed ind i det udskiftelige objektiv og drej den langsomt med urets retning, indtil den låses på plads.**
* Det røde punkt og den røde linje angiver indekserne.
• Tryk ikke på oplåsningsknappen på denne enhed.

C Afmontering af denne enhed

1 **Sluk for strømmen på kameraet.**
2 **Mens du trykker på oplåsningsknappen på denne enhed, skal du dreje denne enhed helt mod urets retning og afmontere denne enhed.**

Bemærkninger om brug

- Vær forsigtig med ikke at udsætte denne enhed for mekanisk stød, mens den monteres.
- Vær forsigtig ved placering af kameraet på et bord eller en anden flad overflade med denne enhed monteret. Kanten på denne enheds modlysblænde rører ved bordet, så kamerahuset vil være i en ustabil vinkel.
- Afmonter denne enhed ved transport.
- Hold ikke kun kameraet i denne enhed.
- Påsæt altid objektivdækslerne på denne enhed ved opbevaring.
- For at forhindre mug skal denne enhed ikke opbevares på et meget fugtigt sted i længere tid.

Begrænsninger for brug

Når du anvender blitzen eller AF-illuminatoren, kan den muligvis blokere for lyset og forårsage en objektivskygge på billedet.

Kondens

Hvis denne enhed bringes direkte fra et koldt sted til et varmt sted, kan der muligvis dannes kondens på denne enhed. For at forhindre dette skal du placere denne enhed i en plastikpose eller noget lignende på forhånd. Når lufttemperaturen inden i posen når omgivelsernes temperatur, skal du tage denne enhed ud.

Rengøring af denne enhed

Børst eventuelt støv af denne enheds overflade med en blæserbørste eller blød børste. Tør fingeraftryk og andre pletter af med en blød klud let fugtet med et mildt rengøringsmiddel.

Specifikationer

Modelnavn	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Forstørrelse (ved montering på SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Forstørrelse (ved montering på SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Objektivgruppeelementer	4-4	3-3
Mål (maks. diameter × højde) (ca., mm)	66×44	66×44
Vægt (uden dæksler ne) (ca., g)	150	125
Minimum fokus*5 (ca., m)	0,13	0,18

*1 Montering på det udskiftelige objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28) giver en fiskeøjeeffekt ved en brændvidde på 10 mm (ca. 15 mm i tilsvarende 35 mm-format).
*2 Montering på det udskiftelige objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28) giver en ultra-vidvinkeleffekt ved en brændvidde på 12 mm (ca. 18 mm i tilsvarende 35 mm-format).
*3 Montering på det udskiftelige objektiv E 20mm F2.8 (SEL20F28) giver en fiskeøjeeffekt ved en brændvidde på 13 mm (ca. 19 mm i tilsvarende 35 mm-format).
*4 Montering på det udskiftelige objektiv E 20mm F2.8 (SEL20F28) giver en ultra-vidvinkeleffekt ved en brændvidde på 16 mm (ca. 24 mm i tilsvarende 35 mm-format).
*5 Minimum fokus er den korteste afstand fra billedsensoren til motivet. Værdierne ovenfor er for brug af denne enhed i kombination med et udskifteligt objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Medfølgende genstande

VCL-ECF2
Fiskeøjekonverter (1), Transporthylster (1), Objektivdæksel (til foran og bag på objektivet) (2), Trykt dokumentation
VCL-ECU2
Ultra-vidvinkelkonverter (1), Transporthylster (1), Objektivdæksel (til foran og bag på objektivet) (2), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

α er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Česky

Tento návod je určen pro několik různých objektivů. Jednotku VCL-ECF2/VCL-ECU2 (dále jen „tato jednotka”) lze používat pouze s kombinací systémového fotoaparátu Sony α s bajonetem typu E (dále jen „fotoaparát”) a výměnného objektivu typu E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Tyto fotoaparáty a výměnný objektiv nejsou dostupné ve všech zemích/regionech.

- Obrázky v tomto návodu ukazují jednotku VCL-ECF2 kromě části Popis jednotlivých součástí (obrázek **A**).

VAROVÁNÍ

Prostřednictvím této jednotky se nedívejte přímo na slunce.
Jinak může dojít k poškození sítnice a ztrátě zraku.

UPOZORNĚNÍ

Zajistěte, aby nedošlo k pádu této jednotky a tím k úrazu.
Neopatrné zacházení může způsobit zranění.

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

A Popis jednotlivých součástí

1 Nasazovací značka objektivu
2 Knoflík uvolnění aretace

B Nasazení této jednotky

Před nasazením této jednotky

- Ověřte, je-li na fotoaparátu nasazen výměnný objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Je-li nasazen jiný výměnný objektiv, vyměňte jej.
- Vypněte napájení fotoaparátu.
- Je-li na výměnném objektivu nasazen čirý MC nebo jiný filtr, před nasazením této jednotky jej sejměte.

Nasazení této jednotky

1 **Sejměte přední krytku z výměnného objektivu a přední i zadní krytku z této jednotky.**
2 **Zarovnejte „● (červený bod*)” na válcové ploše této jednotky s „■ (červená ryska*)” na výměnném objektivu. Opatrně vložte tuto jednotku do výměnného objektivu a pomalu jí otáčejte ve směru hodinových ručiček až do aretované polohy.**
* Červený bod a červená čára označují nasazovací značky.
• Neposuňte knoflík uvolnění aretace na této jednotce.

C Sejmutí této jednotky

1 **Vypněte napájení fotoaparátu.**
2 **Posuňte knoflík uvolnění aretace na této jednotce a úplným otočením této jednotky proti směru hodinových ručiček ji sejměte.**

Poznámky k použití

- Při nasazování této jednotky zajistěte, abyste ji nevystavili mechanickému nárazu.
- Při nasazení této jednotky na fotoaparát a jeho pokládání na stůl či jinou rovnou plochu dbejte zvýšené opatrnosti. Okraj krytu objektivu této jednotky se dotýká stolu, takže tělo fotoaparátu nemá stabilní úhel.
- Při nošení fotoaparátu tuto jednotku sejměte.
- Nedržte fotoaparát pouze za tuto jednotku.
- Při uložení této jednotky na ní vždy nasaďte krytky objektivu.
- Nenechávejte tuto jednotku dlouhou dobu na velmi vlhkém místě, aby v ní nevznikla plíseň.

Omezení při použití

Při použití blesku či iluminátoru AF může tato jednotka zastínit světlo a vytvořit stín objektivu v obrazu.

Kondenzace vlhkosti

Je-li tato jednotka přenesena z chladného prostředí přímo do teplého, může na ní dojít ke kondenzaci. Aby k tomu nedošlo, předtím tuto jednotku vložte do plastového sáčku či něčeho podobného. Když teplota uvnitř sáčku dosáhne okolní teploty, vyjměte tuto jednotku ze sáčku.

Čištění této jednotky

Z povrchu této jednotky odstraňte prach pomocí ofukovače nebo měkkého štětce. Otřete otisky prstů a jiné šmouhy měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Název modelu	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Zvětšení (při nasazení na SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Zvětšení (při nasazení na SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Počet skupin-prvků objektivu	4-4	3-3
Rozměry (maximální průměr × výška) (přibl., mm)	66×44	66×44
Hmotnost (bez krytek) (přibl., g)	150	125
Minimální zaostření*5 (přibl., m)	0,13	0,18

*1 Nasazení na výměnný objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28) poskytuje efekt rybího oka při ohniskové vzdálenosti 10 mm (ekvivalentní přibl. 15 mm u 35mm formátu).
*2 Nasazení na výměnný objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28) poskytuje efekt ultraširokoúhlého objektivu při ohniskové vzdálenosti 12 mm (ekvivalentní přibl. 18 mm u 35mm formátu).
*3 Nasazení na výměnný objektiv E 20mm F2.8 (SEL20F28) poskytuje efekt rybího oka při ohniskové vzdálenosti 13 mm (ekvivalentní přibl. 19 mm u 35mm formátu).
*4 Nasazení na výměnný objektiv E 20mm F2.8 (SEL20F28) poskytuje efekt ultraširokoúhlého objektivu při ohniskové vzdálenosti 16 mm (ekvivalentní přibl. 24 mm u 35mm formátu).
*5 Minimální zaostření je nejkratší vzdálenost objektu od snímače obrazu. Výše uvedené hodnoty platí při použití této jednotky v kombinaci s výměnným objektivem E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Součásti balení

VCL-ECF2
Předsádka typu rybí oko (1), přepravní taška (1), krytka objektivu (na přední a zadní část objektivu) (2), sada tištěné dokumentace
VCL-ECU2
Ultraširokoúhlá předsádka (1), přepravní taška (1), krytka objektivu (na přední a zadní část objektivu) (2), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

α je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Suomi

Tämä käyttöohje koskee useita erilaisia linssejä.
VCL-ECF2/VCL-ECU2:a (jäljempänä ”tämä laite”) voidaan käyttää vain yhdessä Sony α -kamerajärjestelmän E-bajonetilla varustetun kameran (jäljempänä ”kamera”) vaihdettavan objektiivin E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28) kanssa.
Nämä kamerat ja vaihdettavat objektiivit eivät ole saatavana kaikissa maissa/kaikilla alueilla.

- Tämän käyttöohjeen kuvissa esitetään malli VCL-ECF2, lukuun ottamatta kohtaa Osien tunnistus (kuva **A**).

VAROITUS

Älä katso tämän laitteen läpi suoraan kohti aurinkoa. Jos teet niin, silmäsi voivat vammautua ja voit sokeutua.

VAROITUS

Älä pudota tätä laitetta välttääksesi vahinkoja. Huolimaton käsittely voi johtaa vahinkoihin.

< Ilmoitus EU-maiden asiakkaille >

Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

A Osien tunnistaminen

1 Objektiivin merkintä
2 Lukon avaaja

B Tämän laitteen kiinnittäminen

Ennen tämän laitteen kiinnittämistä

- Tarkista, että vaihdettava objektiivi E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) on kiinnitetty kameraan. Jos jokin muu kiinnitettävä objektiivi on kiinnitetty, vaihda se.
- Kytke kameran virta pois päältä.
- Jos vaihdettavaan objektiiviin on kiinnitetty MC-suoja tai suodatin, poista se ennen tämän laitteen kiinnittämistä.

Kun haluat kiinnittää tämän laitteen

1 **Poista etummainen linssin suojus vaihdettavasta objektiivista ja poista tämän laitteen etu- ja takasuojukset.**
2 **Kohdista tämän laitteen putkessa oleva merkki ”● (punainen piste*)” vaihdettavassa objektiivissa olevaan merkkiin ”■ (punainen viiva*)”. Aseta tämä laite varovaisesti vaihdettavaan objektiiviin ja kierrä sitä hitaasti myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen.**
* Punainen piste ja punainen viiva osoittavat merkit.
• Älä siirrä tässä laitteessa olevaa lukon avaajaa.

C Tämän laitteen irrottaminen

1 **Kytke kameran virta pois päältä.**
2 **Kun siirrät tämän laitteen lukon avaajaa, kierrä tätä laitetta kokonainen kierros vastapäivään ja irrota tämä laite.**

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Älä altista tätä laitetta mekaanisille iskuille kiinnittäessäsi sitä.
- Ole varovainen asettaessasi kameraa pöydälle tai muulle tasaiselle pinnalle, kun tämä laite on kiinnitettynä. Tämän laitteen objektiivin suojuksen reuna koskee pöytään niin, että kameran runko on kallellaan.
- Irrota tämä laite kantaessasi kameraa.
- Älä pitele kameraa vain tästä laitteesta.
- Aseta objektiivin suojukset aina tähän laitteeseen varastoidessasi sitä.
- Homeen välttämiseksi tätä laitetta ei tulisi säilyttää pitkiä aikoja erittäin kosteassa paikassa.

Käyttöä koskevia rajoituksia

Kun käytät salamavaloa tai AF-valaisinta, se voi estää luonnonvalon ja tehdä kuvaan objektiivin varjon.

Kondensaatio

Jos tämä laite viedään kylmästä paikasta suoraan lämpimään paikkaan, tähän laitteeseen voi muodostua kondensaatiovettä. Tämän välttämiseksi laite on pantava ensin muovipussiin tai vastaavaan. Ota tämä laite pois pussista, kun pussin sisällä olevan ilman lämpötila saavuttaa ympäristön lämpötilan.

Tämän laitteen puhdistaminen

Harjaa pöly pois tämän laitteen pinnalta puhallinharjalla tai pehmeällä harjalla. Pyyhi sormenjäljet tai tahrat pehmeällä kankaalla, joka on kevyesti kostutettu mietoon pesuaineeseen.

Tekniset tiedot

Mallin nimi	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Suurennus (kiinnitettäessä SEL16F28:aan)	0,62*1	0,75*2
Suurennus (kiinnitettäessä SEL20F28:aan)	0,56*3	0,70*4
Objektiiviryhmän osat	4-4	3-3
Mitat (enintään halkaisija × korkeus) (noin, mm)	66×44	66×44
Paino (lukuun ottamatta suojuksia) (noin, g)	150	125
Pienin tarkennus *5 (noin, m)	0,13	0,18

*1 Kiinnitys vaihdettavaan objektiiviin E 16mm F2.8 (SEL16F28) tuottaa kalansilmävaikutuksen 10 mm:n polttovälillä (noin 15 mm vastaavalla 35mm-formaatilla).
*2 Kiinnitys vaihdettavaan objektiiviin E 16mm F2.8 (SEL16F28) tuottaa ultralaajakulmavaikutuksen 12 mm:n polttovälillä (noin 18 mm vastaavalla 35mm-formaatilla).
*3 Kiinnitys vaihdettavaan objektiiviin E 20mm F2.8 (SEL20F28) tuottaa kalansilmävaikutuksen 13 mm:n polttovälillä (noin 19 mm vastaavalla 35mm-formaatilla).
*4 Kiinnitys vaihdettavaan objektiiviin E 20mm F2.8 (SEL20F28) tuottaa ultralaajakulmavaikutuksen 16 mm:n polttovälillä (noin 24 mm vastaavalla 35mm-formaatilla).
*5 Pienin tarkennus on lyhin etäisyys kuva-anturista kohteeseen. Yllä esitetyt arvot pätevät, kun tätä laitetta käytetään yhdessä vaihdettavan objektiivin E 16mm F2.8 (SEL16F28) kanssa.

Mukana tulevat tarvikkeet

VCL-ECF2
Kalansilmäsovitin (1), kantolaukku (1), objektiivin suojus (objektiivin etu- ja takaosaa varten) (2), painetut asiakirjat
VCL-ECU2
Ultralaajakulmasovitin (1), kantolaukku (1), objektiivin suojus (objektiivin etu- ja takaosaa varten) (2), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

α on Sony Corporation -yhtiön tavaramerkki.

Українська

Даний посібник охоплює декілька різних об’єктивів.
Пристрій VCL-ECF2/VCL-ECU2 (який в подальшому називається «цей пристрій») може використовуватися тільки у поєднанні з камерою Sony α з E-перехідником (яка в подальшому називається «камера») та змінним об’єктивом E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Ці камери та змінні об’єктиви є доступними не в усіх країнах/регіонах.

- На малюнках у даному посібнику показано VCL-ECF2, окрім Найменування компонентів (малюнок **A**).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не дивіться на сонце безпосередньо крізь цей пристрій.
Це може призвести до пошкодження очей та втрати зору.

УВАГА

Щоб уникнути травми, будьте обережні, щоб не впустити цей пристрій.
Необережні дії можуть призвести до травми.

< Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС >

Виробник: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія)
Для відповідності виробу ЄС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина)

A Найменування компонентів

1 Позначка об’єктива
2 Фіксатор

B Прикріплення цього пристрою

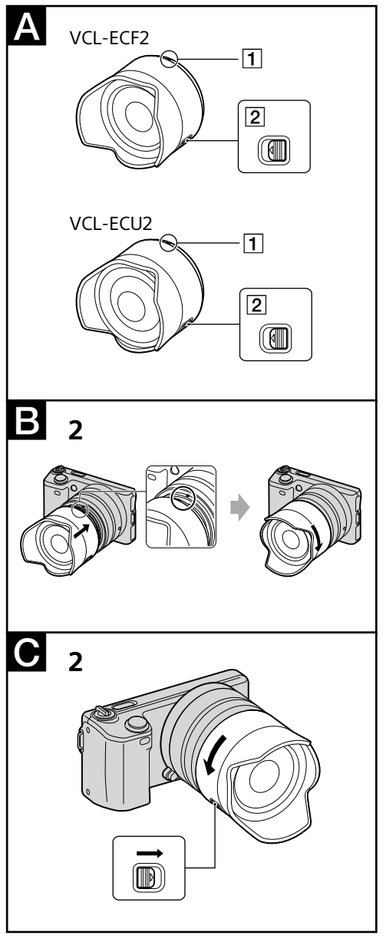
Перед прикріпленням цього пристрою

- Переконайтесь, що до камери прикріплено змінний об’єктив E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Якщо прикріплено інший змінний об’єктив, зніміть його.
- Вимкніть живлення камери.
- Якщо до змінного об’єктиву прикріплено захисну насадку або фільтр, зніміть його перед прикріпленням цього пристрою.

Щоб прикріпити цей пристрій

1 **Зніміть передню кришку об’єктиву зі змінного об’єктиву та передню і задню кришки цього пристрою.**

(Продовження на зворотному боці.)



Українська

(Продовження з переднього боку.)

2 Сумістіть «● (червону цятку*)» на оправі цього пристрою з «■ (червоною лінією*)» на змінному об'єктиві. Обережно вставте цей пристрій у змінний об'єктив та повільно поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб він зафіксувався на місці.

* Червона цятка та червона лінія є позначками.

- Не пересувайте фіксатор на цьому пристрої.

C Від'єднання цього пристрою

1 Вимкніть живлення камери.

2 Пересунувши фіксатор на цьому пристрої, повністю поверніть цей пристрій проти годинникової стрілки та від'єднайте його.

Примітки щодо використання

- Будьте обережні, щоб не вдарити цей пристрій під час його прикріплення.
- Будьте обережні під час розміщення камери на столі або іншій рівній поверхні, коли прикріплено цей пристрій. Обод бленди об'єктива цього пристрою буде торкатися стола, тобто корпус камери буде розташовано під нестійким кутом.
- Знімайте цей пристрій під час перенесення.
- Не тримайте камеру тільки за цей пристрій.
- При зберіганні завжди надягайте кришки об'єктива на цей пристрій.
- Щоб уникнути утворення цвілі, не тримайте цей пристрій тривалий час у вологому місці.

Обмеження щодо використання

Під час використання спалаху або підсвітлювача автофокусу він може блокувати світло та створювати на зображенні тінь від об'єктива.

Конденсація

Якщо перенести цей пристрій безпосередньо з холодного місця у тепле місце, на ньому може утворитися конденсат. Щоб уникнути цього, заздалегідь помістіть цей пристрій у пластиковий пакет або щось подібне. Коли температура повітря всередині пакету досягне оточуючої температури, вийміть цей пристрій.

Чищення цього пристрою

Зметіть пил з поверхні цього пристрою за допомогою повітродувки або м'якої щітки. Витріть відбитки пальців та інші плями за допомогою м'якої тканини, злегка зволоженої слабким розчином миючого засобу.

Технічні характеристики

Назва моделі	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Збільшення (В разі прикріплення до SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Збільшення (В разі прикріплення до SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Групи елементів об'єктива	4-4	3-3
Розміри (максимальний діаметр × висота) (приблиз., мм)	66×44	66×44
Маса (за винятком кришок) (приблиз., г)	150	125
Мінімальний фокус*5 (приблиз., м)	0,13	0,18

*1 Прикріплення до змінного об'єктива E 16mm F2.8 (SEL16F28) призводить до появи ефекту риб'ячого ока на фокальній відстані 10 мм (близько 15 мм у еквіваленті 35-мм формату).

*2 Прикріплення до змінного об'єктива E 16mm F2.8 (SEL16F28) призводить до появи ефекту надширокого кута на фокальній відстані 12 мм (близько 18 мм у еквіваленті 35-мм формату).

*3 Прикріплення до змінного об'єктива E 20mm F2.8 (SEL20F28) призводить до появи ефекту риб'ячого ока на фокальній відстані 13 мм (близько 19 мм у еквіваленті 35-мм формату).

*4 Прикріплення до змінного об'єктива E 20mm F2.8 (SEL20F28) призводить до появи ефекту надширокого кута на фокальній відстані 16 мм (близько 24 мм у еквіваленті 35-мм формату).

*5 Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта. Наведені вище значення стосуються випадку використання цього пристрою з поєднанні зі змінним об'єктивом E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Комплектність постачання

VCL-ECF2

Конвертер «риб'яче око» (1), футляр для перенесення (1), кришка об'єктива (для передньої та задньої частини об'єктива) (2), набір друкованої документації

VCL-ECU2

Надширококутний конвертер (1), футляр для перенесення (1), кришка об'єктива (для передньої та задньої частини об'єктива) (2), набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Виробник: Соні Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Мінато-ку,
Токіо 108-0075, Японія.
Країна-виробник: Японія

Дата виготовлення виробу.

Дата виготовлення зазначена на упаковці у наступному форматі: MM-YYYY, де MM - місяць, YYYY - рік виготовлення.

Русский

Данное руководство охватывает несколько различных объективов.
Конвертер VCL-ECF2/VCL-ECU2 (далее именуемый как "устройство") можно использовать только в комбинации камеры Sony α с E-переходником (далее именуемой как "камера") и сменного объектива E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Эти камеры и сменные объективы могут отсутствовать в продаже в некоторых странах/регионах.

- На рисунках в данном руководстве показан конвертер VCL-ECF2, за исключением пункта Наименование компонентов (рисунок A).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через данное устройство. Это может привести к повреждению глаз и потере зрения.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травмы следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить данное устройство.
Неосторожное обращение может привести к травме.

< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >

Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Что касается соответствия изделия законодательству ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

A Наименование компонентов

1 Метка объектива
2 Фиксатор

B Прикрепление устройства

Перед прикреплением устройства

- Убедитесь, что к камере прикреплен сменный объектив E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Если к ней прикреплен другой сменный объектив, замените его.
- Выключите питание камеры.
- Если защитная насадка или фильтр прикреплены к сменному объективу, снимите их перед прикреплением этого устройства.

Для прикрепления устройства

1 Снимите переднюю крышку объектива со сменного объектива, а также переднюю и заднюю крышки с данного устройства.

2 Совместите "● (красную точку*)" на цилиндре данного устройства с "■ (красной чертой*)" на сменном объективе. Осторожно вставьте данное устройство в сменный объектив и медленно поверните его по часовой стрелке до тех пор, пока оно не защелкнется на месте.

* Красная точка и красная черта означают индексы.

- Не сдвигайте фиксатор на данном устройстве.

C Отсоединение устройства

1 Выключите питание камеры.

2 Сдвинув фиксатор на данном устройстве, поверните устройство до упора против часовой стрелки и отсоедините его.

Примечания относительно использования

- Не подвергайте данное устройство механическому воздействию во время подсоединения.
- Если к камере прикреплено данное устройство, будьте осторожны, располагая ее на столе или другой плоской поверхности. Обод бленды объектива данного устройства будет касаться стола, поэтому камера будет находиться в неустойчивом положении.
- Снимайте данное устройство при переноске.
- Нельзя держать камеру только за данное устройство.
- Перед помещением устройства на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Для предупреждения образования плесени не держите данное устройство во влажном месте продолжительное время.

Ограничения относительно использования

При использовании вспышки или подсветки AF возможна блокировка освещения и создание тени объектива на изображении.

Конденсация влаги

Если данное устройство переместить сразу из холодного места в теплое, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого заранее поместите данное устройство в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте данное устройство из пакета.

Чистка устройства

Поверхность данного устройства следует очищать от пыли с помощью воздуходувки или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Название модели	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Увеличение (При прикреплении к SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Увеличение (При прикреплении к SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Группы элементов объектива	4-4	3-3
Размеры (максимальный диаметр × высота) (приблиз., мм)	66×44	66×44
Масса (без крышек) (приблиз., г)	150	125
Минимальное фокусное расстояние*5 (приблиз., м)	0,13	0,18

*1 Прикрепление к сменному объективу E 16mm F2.8 (SEL16F28) обеспечивает эффект "рыбий глаз" на фокусном расстоянии 10 мм (эквивалент примерно 15 мм для 35-мм формата).

*2 Прикрепление к сменному объективу E 16mm F2.8 (SEL16F28) обеспечивает эффект сверхширокого угла на фокусном расстоянии 12 мм (эквивалент примерно 18 мм для 35-мм формата).

*3 Прикрепление к сменному объективу E 20mm F2.8 (SEL20F28) обеспечивает эффект "рыбий глаз" на фокусном расстоянии 13 мм (эквивалент примерно 19 мм для 35-мм формата).

*4 Прикрепление к сменному объективу E 20mm F2.8 (SEL20F28) обеспечивает эффект сверхширокого угла на фокусном расстоянии 16 мм (эквивалент примерно 24 мм для 35-мм формата).

*5 Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта. Приведенные выше значения применяются при использовании устройства в комбинации со сменным объективом E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Комплектность поставки

VCL-ECF2

Конвертер "рыбий глаз" (1), переносной футляр (Полиуретан, сделано в Китае) (1), крышка объектива (для переднего и заднего концов объектива) (2), набор печатной документации

VCL-ECU2

Сверхширокоугольный конвертер (1), переносной футляр (Полиуретан, сделано в Китае) (1), крышка объектива (для переднего и заднего концов объектива) (2), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

Дата изготовления изделия.

Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: MM-YYYY, где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

Только для моделей предназначеных для рынков России и стран СНГ

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6
Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

中文（繁）

本使用說明書適用於多種不同鏡頭。
VCL-ECF2/VCL-ECU2（以下稱"本裝置"）只能與結合 E 安裝座的 Sony α 相機系統（以下稱"相機"）及可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28) 搭配使用。
這些相機與可換鏡頭並非在所有國家/地區皆有販售。

- 除了零件識別 (圖A) 外，本手冊中的圖示均展示 VCL-ECF2。

警告

請勿透過本裝置直視太陽。
以免傷害眼睛並引致喪失視力的風險。

注意事項

請小心不要讓本裝置掉落，以免受傷。
若不謹慎操作將導致意外受傷。

A 零件識別

1 鏡頭標記
2 鎖定釋放

B 安裝本裝置

安裝本裝置前

- 檢查可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) 是否已安裝在相機上。若已安裝不同的可換鏡頭，請予以更換。
- 關閉相機電源。
- 若可換鏡頭安裝有MC保護鏡或濾鏡，安裝本裝置前請先取下。

安裝本裝置

1 取下可換鏡頭的鏡頭前蓋，以及本裝置的前後蓋。
2 將本裝置機身上的"●（紅點*）"對齊可換鏡頭上的"■（紅線*）"。小心將本裝置插入可換鏡頭中，然後以順時針方向緩慢旋轉直到卡至定位。
* 紅點及紅線代表標記。
- 請勿滑動本裝置上的鎖定釋放。

C 卸除本裝置

1 關閉相機電源。
2 滑動本裝置上的鎖定釋放時，以逆時針方向將本裝置轉到底，再卸除本裝置。

使用注意事項

- 安裝本裝置時，請小心不要使其受到機械性衝擊。
- 將已安裝本裝置的相機放在桌上或其他平坦表面時，請務必小心。請勿讓本裝置鏡頭遮光罩的邊緣接觸桌面，否則相機機身會不穩定。
- 搬移相機時請取下本裝置。
- 拿起相機時，請勿僅持握本裝置。
- 存放時請務必蓋上本裝置的鏡頭蓋。
- 為防止發霉，請勿長時間將本裝置放置在極為潮溼的地方。

使用上的限制

使用閃光燈或 AF 照明器時，可能會阻擋光源並在影像上形成鏡頭陰影。

溼氣凝結

若直接將本裝置從寒冷處帶到溫暖處，溼氣可能會凝結在本裝置上。如要避免此現象，請事先將本裝置放置在塑膠袋或類似的物品內。等到袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將本裝置取出。

清潔本裝置

用吹氣刷或軟刷拂去本裝置表面的灰塵。請以軟布沾取少許柔性清潔劑溶液，將鏡頭上的指印或其他汙漬擦拭乾淨。

規格

型號	VCL-ECF2	VCL-ECU2
放大率（安裝至 SEL16F28 時）	0.62*1	0.75*2
放大率（安裝至 SEL20F28 時）	0.56*3	0.70*4
鏡頭組元件	4-4	3-3
尺寸 (最大直徑 × 高度) (約 mm)	66×44	66×44
質量 (不含蓋子) (約 g)	150	125
最小對焦*5（約 m）	0.13	0.18

*1 安裝的可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 擁有 10mm 焦距的魚眼效果 (約 35mm 等效規格中的 15mm)。

*2 安裝的可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 擁有 12mm 焦距的超廣角效果 (約 35mm 等效規格中的 18mm)。

*3 安裝的可換鏡頭 E 20mm F2.8 (SEL20F28) 擁有 13 mm 焦距的魚眼效果（約 35mm 等效規格中的 19 mm）。

*4 安裝的可換鏡頭 E 20mm F2.8 (SEL20F28) 擁有 16 mm 焦距的超廣角效果（約 35mm 等效規格中的 24 mm）。

*5 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。以上為使用本裝置結合可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 時的數值。

所含物品

VCL-ECF2

魚眼鏡頭轉換器 (1)、便攜包 (1)、鏡頭蓋 (可用於前後鏡頭) (2)、成套印刷文件

VCL-ECU2

超廣角鏡頭轉換器 (1)、便攜包 (1)、鏡頭蓋 (可用於鏡頭前後側) (2)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 之商標。

한국어

본 사용설명서는 여러 다른 렌즈에 관해서 설명합니다.
VCL-ECF2/VCL-ECU2(이하 "본 기기"라고 함)은 Sony α 카메라 시스템 E 마운트 카메라(이하 "카메라"라고 함) 및 교환식 렌즈 E 16mm F2.8(SEL16F28)/E 20mm F2.8(SEL20F28)를 조합해서만 사용할 수 있습니다.

이들 카메라 및 교환식 렌즈는 모든 국가/지역에서 사용할 수 있는 것은 아닙니다.

- **본 설명서의 그림은 부품 확인하기(그림 A)를 제외하고 VCL-ECF2을 나타냅니다.**

경고

본 기기를 통해서 태양을 직접 들여다 보지 마십시오. 그렇게 하면 눈을 손상시키며 시력을 잃게 되는 원인이 될 수 있습니다.

주의

부상을 피하기 위해서는 본 기기를 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오.
부주의한 취급은 부상을 초래할 수 있습니다.

A 부품 확인하기

1 렌즈 인덱스
2 잠금 해제 레버

B 본 기기 부착하기

본 기기를 부착하기 전에

- **교환식 렌즈 E 16mm F2.8(SEL16F28)/E 20mm F2.8(SEL20F28)이 카메라에 부착된 것을 확인해 주십시오. 다른 교환식 렌즈가 부착된 경우에는 교체합니다.**
- **카메라의 전원을 끕니다.**
- **교환식 렌즈에 MC 프로텍터 또는 필터가 부착된 경우에는 본 기기를 부착하기 전에 제거해 주십시오.**

본 기기를 부착하려면

1 교환식 렌즈로부터 전면 렌즈 캡을 제거하고 본 기기의 전후 캡을 제거합니다.

2 본 기기의"● (적색 점*)"을 교환식 렌즈의 "■ (적색 선*)"과 맞춥니다. 본 기기를 교환식 렌즈에 조심스럽게 삽입한 후 제자리에 잠길 때까지 시계방향으로 천천히 돌립니다.

*** 적색 점 및 적색 선은 인덱스를 나타냅니다.**

- **본 기기의 잠금 해제 레버를 슬라이드 시키지 마십시오.**

C 본 기기 떼어내기

1 카메라의 전원을 끕니다.

2 본 기기의 잠금 해제 레버를 슬라이드시키면서 본 기기를 반시계 방향으로 완전히 돌려서 본 기기를 떼어냅니다.

사용상의 주의

- **본 기기를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.**
- **본 기기가 장착된 상태로 테이블 또는 기타 편평한 곳에 카메라를 둘 때에는 주의해 주십시오. 본 기기 후드의 테두리가 테이블에 닿기 때문에 카메라 본체는 불안정한 각도로 되어 있습니다.**
- **운반 중에는 본 기기를 분리하여 주십시오.**
- **본 기기만 잡고 카메라를 들지 마십시오.**
- **보관할 때에는 항상 본 기기에 렌즈 캡을 씌워주십시오.**
- **본 기기는 곰팡이가 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.**

사용상의 제한

플래시 또는 AF 조명을 사용하는 경우에는 빛을 차단해서 이미지에 렌즈 그림자를 만드는 경우가 있습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 본 기기를 직접 이동하면 본 기기에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 응결되는 것을 방지하려면 사전에 본 기기를 비닐 봉지 등에 넣어주십시오. 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도와 비슷해지면 본 기기를 꺼내 주십시오.

본 기기 청소하기

본 기기 표면의 먼지는 블로어 브러시나 부드러운 브러시로 털어내 주십시오. 지문 또는 기타 얼룩 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제를 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.

주요 제원

모델명	VCL-ECF2	VCL-ECU2
배율(SEL16F28에 부착하는 경우)	0.62*1	0.75*2
배율(SEL20F28에 부착하는 경우)	0.56*3	0.70*4
렌즈 군-매	4-4	3-3
외형치수(최대 지름 × 높이) (약 mm)	66×44	66×44
중량(캡 제외) (약 g)	150	125
최소 초점*5 (약 m)	0.13	0.18

***1 교환식 렌즈 E 16mm F2.8(SEL16F28)을 부착하면 10mm(약 35mm 포맷에서 약 15mm 상당)의 초점 거리에서 어안 효과를 제공합니다.**

***2 교환식 렌즈 E 16mm F2.8(SEL16F28)을 부착하면 12mm(약 35mm 포맷에서 약 18mm 상당)의 초점 거리에서 초광각 효과를 제공합니다.**

***3 교환식 렌즈 E 20mm F2.8(SEL20F28)을 부착하면 13 mm(약 35mm 포맷에서 약 19 mm 상당)의 초점 거리에서 어안 효과를 제공합니다.**

***4 교환식 렌즈 E 20mm F2.8(SEL20F28)을 부착하면 16 mm(약 35mm 포맷에서 약 24 mm 상당)의 초점 거리에서 초광각 효과를 제공합니다.**

***5 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 최단 거리입니다. 위의 값은 본 기기를 교환식 렌즈 E 16mm F2.8 (SEL16F28)과 조합해서 사용하는 경우의 값입니다.**

동봉품

VCL-ECF2

어안 컨버터(1), 운반 케이스(1), 렌즈 캡(렌즈의 전후)(2), 도큐먼트 세트

VCL-ECU2

초광각 컨버터(1), 운반 케이스(1), 렌즈 캡(렌즈의 전후)(2), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α는 Sony Corporation의 상표입니다.

عربي

هذا الدليل خاص ببعض العدسات المختلفة.
يمكن استعمال الجهاز VCL-ECF2/VCL-ECU2 (مشار إليه «كهذه الوحدة» أدناه) مع مجموعة من نظام كاميرا وهي كاميرا مجهزة بالقاعدة E (مشار إليها «ككاميرا» أدناه) وعدسة قابلة للتبديل E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28) فقط من سوني α.
لا تتوفر هذه الكاميرات وهذه العدسات القابلة للتبديل في جميع البلدان/المناطق.

- الأشكال التوضيحية الموجودة في هذا الدليل توضح الموديل VCL-ECF2 باستثناء قسم تعريف الأجزاء (الشكل التوضيحي A).

تحذير

لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه الوحدة.
القيام بذلك يمكن أن يؤذي عينيك ويتسبب في فقدان البصر.

تنبيه

لتفادي التعرض للإصابة بجروح، احرص على ألا تسقط هذه الوحدة.
التعامل مع هذه الوحدة بلامبالاة يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بجروح.

A تعريف الأجزاء

1 مؤشر العدسة
2 مقبض فك التأمين

B تركيب هذه الوحدة

قبل تركيب هذه الوحدة

- تأكد من كون العدسة القابلة للتبديل E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28) مركبة على الكاميرا. إذا كانت عدسة أخرى قابلة للتبديل مركبة، قم باستبدالها.
- قم بفصل الطاقة عن الكاميرا.
- إذا كانت الواقية MC أو مرشح مركباً على العدسة القابلة للتبديل، افصلها قبل تركيب هذه الوحدة.

لتركيب هذه الوحدة

1 انزع وقاية العدسة الأمامية من العدسة القابلة للتبديل وانزع الواقيتين الأمامية والخلفية من هذه الوحدة.

2 قم بمحاذاة «● (النقطة الحمراء*)» الموجودة على اسطوانة هذه الوحدة مع «■ (الخط الاحمر*)» الموجود على العدسة القابلة للتبديل. قم بإدخال هذه الوحدة في العدسة القابلة للتبديل وقم بتدويرها ببطء باتجاه حركة عقارب الساعة الى أن يتم تأمينها في مكانها بإحكام.
* النقطة الحمراء والخط الاحمر يشيران إلى علامات.

- لا تقم بتزليق مقبض فك التأمين الموجود على هذه الوحدة.

C نزع هذه الوحدة

1 قم بفصل الطاقة عن الكاميرا.

2 أثناء تزليق مقبض فك التأمين الموجود على هذه الوحدة، قم بتدوير هذه الوحدة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة الى أن يتم فصل هذه الوحدة.

ملاحظات حول الاستعمال

- احرص على عدم تعريض هذه الوحدة لصدمات ميكانيكية أثناء تركيبها.
- توخى الحذر عند وضع الكاميرا على منضدة أو على سطح مستو عندما تكون هذه الوحدة مركبة عليها. يكون هيكل الكاميرا في زاوية غير مستقرة لان حافة غطاء العدسة الخاص بهذه الوحدة تلامس المنضدة.
- انزع هذه الوحدة عند الحمل.
- لا تمسك الكاميرا من هذه الوحدة فقط.
- تأكد دائماً من تركيب واقيات العدسة على هذه الوحدة عند التخزين.
- لتجنب تكون العفن، لا تترك هذه الوحدة في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن.

قيود على الاستعمال

عند استعمال الفلاش أو مصباح التركيز البؤري التلقائي، قد يعيق الإضاءة ويظهر ظل العدسة على الصورة.

تكثف الرطوبة

إذا قمت بنقل هذه الوحدة من مكان بارد الى مكان دافئ مباشرة، فقد تظهر الرطوبة على هذه الوحدة. لتفادي هذا، قم بوضع هذه الوحدة في كيس بلاستيكي أو ما يشبهه سلفاً. عند وصول درجة الحرارة داخل الكيس الى درجة الحرارة المحيطة به، قم بإخراج هذه الوحدة.

تنظيف هذه الوحدة

قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح هذه الوحدة باستعمال فرشاة نافخة أو فرشاة ناعمة. امسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بمحلول تنظيف معتدل.

المواصفات

اسم الموديل	VCL-ECF2	VCL-ECU2
نسبة التكبير (عند التثبيت بعدسة SEL16F28)	0.62*1	0.75*2
نسبة التكبير (عند التثبيت بعدسة SEL20F28)	0.56*3	0.70*4
مجاميع-عناصر العدسة	4-4	3-3
الأبعاد (القطر الأقصى × الارتفاع) (مم، تقريباً)	44×66	44×66
الكتلة (بدون الواقيات) (غرام، تقريباً)	150	125
التركيز البؤري الأدنى*5 (متر، تقريباً)	0.13	0.18

*1 تركيب هذه الوحدة على العدسة القابلة للتبديل E 16mm F2.8 (SEL16F28) يوفر مؤثر عدسة عين السمكة حسب البعد البؤري 10 مم (حوالي 15 مم في الصيغة 35 مم المتساوية).

*2 تركيب هذه الوحدة على العدسة القابلة للتبديل E 16mm F2.8 (SEL16F28) يوفر مؤثر عدسة المتسعة الزاوية جداً حسب البعد البؤري 12 مم (حوالي 18 مم في الصيغة 35 مم المتساوية).

*3 تركيب هذه الوحدة على العدسة القابلة للتبديل E 20mm F2.8 (SEL20F28) يوفر مؤثر عدسة عين السمكة حسب البعد البؤري 13 مم (حوالي 19 مم في الصيغة 35 مم المتساوية).

*4 تركيب هذه الوحدة على العدسة القابلة للتبديل E 20mm F2.8 (SEL20F28) يوفر مؤثر عدسة المتسعة الزاوية جداً حسب البعد البؤري 16 مم (حوالي 24 مم في الصيغة 35 مم المتساوية).

*5 التركيز البؤري الأدنى هو أقصر مسافة موجودة بين مستشعر الصورة والهدف. القيم المدرجة أعلاه هي عند استعمال هذه الوحدة مع العدسة القابلة للتبديل E 16mm F2.8 (SEL16F28).

البنود المتضمنة

VCL-ECF2

عدسة التحويل الى عين السمكة (1)، كيس الحمل (1)، واقيتي العدسة (الأمامية والخلفية) (2)، طقم من وثائق مطبوعة

VCL-ECU2

عدسة التحويل الى الزاوية المتسعة جداً (1)، كيس الحمل (1)، واقيتي العدسة (الأمامية والخلفية) (2)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة α هي علامة تجارية خاصة بشركة سوني Sony.